

- Scottish New Year' s -

New Year's celebrations are more **prominent** than Christmas/ in Scotland.// In fact,/ **lowlander disdain** for Catholics and dancing/ led to the passing of laws/ which made Christmas illegal/ from 1640 until 1958.// There is **documentation**/ of people being arrested/ for celebrating Christmas/ in Glasgow and Aberdeen.//

The New Year's **monopoly** on partying/ allowed for the development/ of many wonderful traditions/ which have spread around the world.// In fact, 20% of all Scottish-born people/ live outside of Scotland,/ which is the highest percentage of any English speaking people.// In contrast,/ fewer than 6% of Canadian or American born people/ live **abroad**.// The University of Oxford **Migration** Observatory/ counted over 30 million in the Scottish **diaspora**/ at a time when the population of Scotland was only 5.3 million! //

What are some of these traditions?// Houses are thoroughly cleaned.// The first footing,/ or the first person through the door,/ is said to bring good luck or ill.// In Scotland/ a tall, dark haired man is best,/ blonds being bad.// Another tradition of New Year's firsts/ holds that the first shared drink of whisky/ **cements** a year-long peace,/ or at least a **cessation** of **hostility**,/ between two **households**.// Auld Lang Syne/ (known in Japan as the melody of Hotaru no Hikari)/ is sung as the New Year comes/ and the church bells ring.//

In Japan it is said/ that festivals are the homeland of the heart,/ and the Scottish agree.// At New Year's,/ people far and near keep the **hearth**-fire alive, if only in their hearts,// with a **hearty** helping of whisky and song.//

新年の祝いはクリスマスよりも重要である / スコットランドでは // 実際、低地地方のカトリック教徒と踊りに対する軽蔑は、/ 法律の制定をにつながった / クリスマスを違法とする / 1640年から1958年まで // 証拠書類が残っている / 逮捕された人々の / クリスマスを祝ったために / グラスゴーやアバディーンでは // 新年の独占的な祝いが、/ 発展を可能にした / 多くの素晴らしい伝統の / 世界中に広まった // 実際、スコットランド出身の人々の20%が / スコットランド外に住んでおり、/ これは英語圏の中で最も高い割合である // それに対して、/ カナダやアメリカ出身の人々のうちの6%未満が / 海外に住んでいる // オックスフォード大学の移民観察所によると、/ スコットランド系の海外居住者は3千万人以上に上った。 / スコットランドの人口が530万人しかいない時に、//

これらの伝統の一部は何か？ // 家は徹底的に掃除される。// ファーストフットイング、/ つまり最初に家に入る人が / 幸運か不運をもたらすと言われている。// スコットランドでは、/ 背の高い黒髪の男性が最良とされ、/ 金髪は不吉とされる。// 新年のもう一つの伝統では、/ 最初に共有するウイスキーの一杯が、/ 一年間の平和を強固にする / あるいは、少なくとも敵意の休止を / ニセ帯間の // オールド・ラング・サイン (日本では「螢の光」として知られているメロディ) が / 新年の到来とともに歌われ、/ 教会の鐘が鳴り響く。//

日本では、言われている / 「祭りは心の故郷」 / スコットランドでも同様である。// 新年には、/ 近くあるいは遠くにいる人々が心の中で炉火を守り続け、/ ウイスキーと歌で心を温めるのである。//

Vocabulary and Phrases

| | |
|---------------|---------|
| prominent | 著名な、重要な |
| lowlander | 低地帯人 |
| disdain | 侮蔑 |
| documentation | 証拠書類 |
| monopoly | 独占 |
| abroad | 海外の |
| migration | 移住 |

| | |
|-----------|-----------|
| diaspora | 海外に四散した人々 |
| cement | 固める/強める |
| cessation | 休止 |
| hostility | 敵対、敵意 |
| household | 世帯 |
| hearth | 家庭暖炉 |
| hearty | 心からの |

Total Number of words used

: 258 words

Time for 120 wpm

: 129 sec.

Time for 150 wpm

: 103 sec.

Your BEST TIME

: _____ sec.

TIPS

diaspora とは、母国の外に住みながらも、物質的、言語的、文化的、宗教的などの繋がりを多世代にわたり強く維持する人々のことである。これにより、唐人街や日本人街などの非公式な植民地として文化的バブルが現れることが多い。

Summary① Fill Blank:

New Year's is more _____ in Scotland than _____ because Christmas was _____ for many years. All the _____ had to happen on _____. Scottish traditions have _____ because Scottish people are the most likely of all _____ to live abroad. These _____ include _____, _____, drinking whisky, and _____ Auld Lang Syne.

Summary② Summary(50 -80 words):

Summary③ Sample Answer:

New Year's is more celebrated in Scotland than Christmas because Christmas was illegal for many years. All the parties had to happen on New Year's. Scottish traditions have spread around the world because Scottish people are the most likely of all English speakers to live abroad. These traditions include house cleaning, first footing, drinking whisky, and singing Auld Lang Syne.